

šágar

Serrarius, šáger. šágarix, šágar.

HIPOLIT: Dict. I, 602

rágati

Scindo, schneiden. réjfati, séjkati, rágati,
reskláti.

žagati

čas sich Zerhauen last. kar se pustý refséjkati,
réjsati, shágati; reféjzhliu, rejshliu, shág-
liu. sectilis.

řagati

Serra,

serram reciprocare. auf- vnd absagen. góri -
inu dóli řhágati.

šagati

Sägen, mit der Sagen schneidet. šhägati, pre.
šhägati, is shago preréjsati. serra
defecare.

HIPOLIT: Dict. II, 157

šagati

Faber Lignarius afsiat afsia materiam, unde Cadunt
afsulae; et ferrat ferra ubi scobs decidit: der
Zimmermann Zimmert mit der Zimmeraxt das Bauholz,
dauon fallen die Späne; Vnd seeget es mit der See-
ge, da die Sägspane dauon stauben: Ta zimpèrman ob-
fejkuje is shantloho ta lejfs sa zimpèr od katériga
doli pádajo tarské odšéjzhki; inu shaga taíftu is
shago, kir tu sháganje prozh prašhy:

řagati x

Sågbock, darauf man ein holz säget. zímermanski
stolli, ali kosli, na katérih se lejs shaga.
Canterii.

szagati se

Serratorius, demit man sagt. si katerim
se shaga.

HIPOLIT: Dict. I, 602

řagati
řagan

Sectus, geschnitten, gehauen. řéřfan, séjkan,
řhagan.

řagati
řagan

Scissus, gespalten, zerschrenzt. resklàn,
réjfan, řréjfan, seséjkan, řhágan, túdi re-
pózhen, restérgan.

šāgarvici
i

Serrarius, sāger. šāgarvici, šāgar.

HIPOLIT: Dict. I, 602

řágliv

Sectivus, wol zu schneiden. katéru se lahkà
sějka, réjřhe: séjřhliv, réjřhliv, řhágliv.

šagliv

das sich Zerhauen last. kar se pustý refséjkati,
réjsati, shágati: reféjzhliu, rejshliu, shág-
liu. sectilis.

šágovina

Hobelspäne. óbliszhe, úblanie, tãrské od
úblania: túdi ftergátina, shágovina, óbla-
vina. schidia, ramentorum Crines.

ŕagovina

Ramentum, abgeschabtes dimg. stergätina,
ŕagovina.

HIPOLIT: Dict. I, 543

řágradar

Funerarius, der die begräbnus versorgt. katé-
ri ta pógreb, ali pogrébszhino preskarbý. kóker
mertváshki slufhábnik, ali řhágradar, pogrébnik.

shagred

Eristhammer, Sacristey. shagred. sacra-
rium.

HIPOLIT: Dict. II, 199

šágreď

Sacrarium, sacristey im Tempel šágreď v
Tempelnu. tudi en šégnau Nray pod
altárijam

HIPOLIT: Dict. I, 580

řáged

Receptorium, sacristey. řáged, Japopádizsk.

HIPOLIT: Dict. I, 548

šagred

Adytum, hesuliches ort, als in Tempeln sacristey, dres Hammer.
šrivai Kray, šrivna šaambra, šakor vi veršvi
ta šagred.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 18

řagred

Sacristey. řagred, sacristia, sacra-
rium, vestiarium sacrum.

HIPOLIT: Dict. II, 156

šagred

Divina officia fiunt in templo: in quo est penetra-
le Cum altari, sacrarium, suggestus subcellia, ambo-
nes et Baptisterium. der Gottesdienst wird Verrich-
tat in der Kirchen: in welcher ist der Chor mit dem
Altar, die Sacristey, der Predigstul, die gestüle,
die Vorkirche Vnd der Tauffstein. Boshja flushbá
se oprávla v'zèrkvi, v'katéri je ta Chor s'altár-
jom, shagred, prídishniza ali Léza te prúke, te
kapelle inu karftni kamèn.

IPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 65, 66

Þágredar

Neocorus, kirchner, sigrist. cérkvar,
mefhnar, Þágredar.

řágedar

Sigris, mesner, Püster. řhágedar,
měšniar, sacristán. creditus,
sacrista.

HIPOLIT: Dict. II, 177

šágredar

Aeditimus, Kirchner, sigrist, mesner. meshnar,
cerkvenar, šágredar, cerkveni klapex.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 18

šágreðar

Glockner, sigrist. mészniár, shágreðar, sa-
cristán. aedituus, aeditimus.

šágedar

Šermer, šigerist, mešnar, šágedar, šedi-
tuns, šeditunus, Custos templi:

HIPOLIT: Dict. II, 123

šajfa

Sapo, seiffen. šajfa.

HIPOLIT: Dict. I, 584

řájfa

Smegma, vel smigma. alles das räubert,
seiffen. řájfa. seiffwasser. řájferre.

HIPOLIT: Dict. I , 610

šajfa

Seiffen, seiffen. šajfa. sapo, fneqma.

HIPOLIT: Dict. II, 175

šajfa

Japo,

Japone purgare genas. is šajfo obrās,
ali lina omivati.

Up.: Memorega besedila ni:

HIPOLIT: Dict. I, 584

šajfa

haec si fordidentur rursum Lavantur a Lotrice
aqua, five Lixivio, ac sapone. dise, so sie Vn-
rein werden, werden wieder gewaschen Von der wä-
scherinn mit wasser, oder Laugen Vnd mit Seiffen.
Leté, aku se samáshejo se supet operó ali opérejo
od te períze s'vodó ali s'lugom inu s'shajffo.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

26

šajfa

uti et sapone; et tergit Linteo; wie auch mit der
Seiffe Vnd Trucknet sie mit dem haartuch; kakòr
tudi s'to shajfo inu obríshe [britbar] toísfo
[brado] s'ábtóham

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

32

šajfar

Sciŕŕensida. šajfar. factor raporum.

HIPOLIT: Dict. II, 275

šajfar

Saponarius, seiffensieder. šajffar,
šajferkuhar.

HIPOLIT: Dict. I / 584

Käiffenaa

Smegma, vel smigma. alles das säubert,
seiffen. shájfa. seiffwasser. shájfenxa.

HIPOLIT: Dict. I, 610

šajfnica

šajfnica. Syffenkraut. Seponaria.

HIPOLIT, Dict:
Index alphabeticus
arborum etc. , 41

šajfnica

Strathium, seifekraut. šhajfnica, ali
franzhöfnik, šelische.

HIPOLIT: Dict. I, 624

šajfnica

Seifenkraut. japonaria. šajfnica.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. / 30

šajfokuhar
e

Saponarius, seiffensieder. Šhajffar,
šhajferuhar.

HIPOLIT: Dict. I, 584

žakek

Culeus, ledersakh, ein Mass haltet dritthalb
Viertel oder sester. etlichen ist es ein fur-
der. mejch ludër, ledraft shakek, ena mera,
dërshy pol trétji bokál, nukatérím je vosnisa.

Op.: Dict. I., 157, ima: shákel.

hákelj

Hären kleid. shímnata frájza, shímnat pas,
ali shákel. Cilicium.

šákelj

Ledersack. en mejh, lédraft shákel. culeus.

HIPOLIT: Dict. II, 113

řákelj

Mantica, ein seckel oder Tasche, weidsacke,
bulge. éna bířsága, tórba, řhákel, jágerski
karnier, táshka, bázhka.

šakel.

Ascopera, lederner Sakh. ledraft, ali jerhaft
mejh, shakel, arshet: vúřsinata biřsága, bazhka.

sákelj.

Saccatus, durch ein sack abgesigen. skus en
fhákel prezidèn, ofhéman, prezéjan.

riakelj

Sack. shakel, mofhnia, irshet. faccus.

HIPOLIT: Dict. II, 156

šiekely

Narr in seinen Sack.on je nóriz v'svoj shakel.
Callidus ad suum quaestum.

HIPOLIT: Dict. II, 156

šakelj.

Diebsack. tatárski šakel. funda

HIPOLIT: Dict. II, 41

székely

Korosack. shítui shádel. foccus frumentarius .

HIPOLIT: Dict. II, 206

řakelj.

Saccus, ein sack. en fódél, móshuía, ářhet.

HIPOLIT: Dict. I, 579

řákelj

Onocrotalus, sackgans. éna dívja gus, katéra
imà pod klúnam en řhákel, je labúdu podobna
kadar vrat v'vodo vtákne toku řahrupý, koker de
bi en óřsel řatrobil.

řákelj

Stramineus, strohen, das von stroh ist. slám-
nat, slámnast, ali kar je is sláme. stramineus
faccus. strohsach. slámnat řákel.

řákelj.

Excusorius, Excusorium. scil. cribrum. der
beutel in der Mühle. pájtel, ali ta řákel
fa syájne v'málini.

šakel.

Calleo,

Callere in suum quaestum. auf seinen Vortheil
khlueg sein. narr sein in seinen Sakh. na svoj
prid inu nuz se dobru saftopíti. en nóriz biti
v' svoj shakel.

řakelj.

Er ist ein Narr in sein Sack. on je nórez
v'fvoj shakel, v'svójo mořhnió. intus sibi
canit.

HIPOLIT: Dict. II, 131

řákely

Laubsack, strohsack. liřtřen, cali plámnat
řákel. Culcita pramextitia.

HIPOLIT: Dict. II, 112

šakelj

Strohsack. flámnat shakel.culcita stramentitia.

Strohtach. flámnata ftrejha.Culmen.

HIPOLIT; Dict. II, 190

řákelj.

Beutelsack. málínsku řytu, mlýnski shákel.
Incerniculum.

šakelj.

Waatsack. en mejh, ali ledraft shakel, bi'sága,
torba. culeus, follis, sarcinarius.

řakelj

Watsch, weidrach. Nipsága, torba, řakel.
mantica, bulla.

HIPOLIT: Dict. II, 251

řakelj.

Averto,

avertere peccuniam publicam. aus dem gemeinen
Sekhel stellen oder entwenden. is gmajn mořhnie
ali řakla krafti, odvséti.

Zarely.

super stramentum habens stratum plumeum vel Coma
equina refertum cum Lodicibus et stragulis. über
dem Strohsack habend ein federbette oder Ein Mo-
drazen Von Roshaaren mit dem Leylaihen Vnd Bett-
decken. verhu tiga flamnatega shakla imajózh eno
blasino ali p'ernizo ali pak en madróz is shyme s'
temi orjúhami inu s'odéjami

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 31

řákelj.

Squalor,
in squalore et luctu efse. im sack, vnd in der
aschen sizen. v'énim~~ni~~ řhímnatim řháklu, inu
v'pepélu sedéjti.

šákeli
šákli

Saccaria, säckgewerb. beretýa is fhákli. fac-
cariam facere. mit säcken handeln. is fhákli
beretáti.

HIPOLIT: Dict. I , 579

šakelj
šaklji

Saccarius, faccaria navis. ein schiff das säck
tragt. éna bárka ali ládja katéra řhákle nófsi.

šakelj
šaklji

Saccarius, sacktrager. en fakýn katéri řhákle
nófsi.

šakelj
šaklji

atque ita Cum paleae, et stramen sunt separata a granis ingerit in faccos. Vnd also, wan die Spreuer, Vnd das stroh seind abgesöndert Von den kernen fasset er es in die Säcke. inu takú, kadàr plejve, inu ta flama so odlózhena od tiga sárnia spravlá tuíftu v'te shakle.

NIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 18, 19